

Традиция татарских тафсиров в исламском наследии Волго-Уралья

Научный руководитель – Валеев Рамиль Миргасимович

Рахимова Язгуль Ринатовна

Аспирант

Казанский (Приволжский) федеральный университет, Институт международных отношений, истории и востоковедения, Казань, Россия

E-mail: yagoda504@gmail.com

Тафсир Корана является культурно-исторической письменной традицией татар-мусульман. Эта традиция играет важную роль в исламском наследии Волго-Уральского региона. На основе дошедших до наших дней рукописей и печатных изданий богословской литературы определенно можно сказать, что тафсиры пользовались большой популярностью среди татар-мусульман. В период проведения в Российской империи русификаторской политики именно адаптированный к данным условиям ислам был одним из факторов сохранения татарской нации. Язык исследуемых письменных памятников в своей основе является татарским, т.е. они написаны на письменно-литературном языке того времени. В богословской литературе содержатся арабские, турецкие, персидские и другие заимствования, однако они считаются традиционными элементами литературного языка. Проникновение такого большого количества арабских слов, специфических научных и других терминов в татарский язык следует воспринимать как вполне естественное явление, так как этот язык длительное время во взаимоотношениях мусульманских стран был языком богослужения, литературы, науки, медицины, торговли, политики (1).

Татары хорошо знали Коран и сунну, труды мусульманских ученых, поэтов, теологов, философов. Татарские авторы создавали сочинения по типу восточных, они писали комментарии и субкомментарии к трудам известных мыслителей Востока, тем самым распространяя их идеи в Поволжье и на Урале. В тот период в мусульманском мире было принято писать труды на арабском языке, благодаря чему наследие многих ученых и богословов получило распространение и за пределами России (4). Арабский язык являлся международным языком исламского сообщества. Среди мусульман считалось необходимым создавать труды на этом языке, тем более, труды по богословской тематике. Арабский язык был ключом к вратам исламских наук. И татарские улемы, следуя общей традиции, писали в основном на арабском языке. Следует отметить, что их произведения, написанные на персидском и тюркском языках, настолько «перегружены» арабизмами (слова, фразы и предложения), что не знающим язык Корана читать их было бессмысленно. Богословская же терминология почти полностью состояла из арабских терминов (6).

Татарские тафсиры конца XIX - начала XX вв. играли огромную роль в духовной культуре тюркских народов России, прежде всего «Тафсир Нугмани» Ну'мана бин Сабита ас-Самани (вторая половина XIX в.) и «Тафсир Фава'ид» Мухаммад-Зариф Амирхана (1853 - 1921), их роль и наследие в развитии исламской культуры татар и башкир Волго-Уральского историко-культурного региона имеют исключительное научное, религиозное и просветительское значение.

В 1896 г. впервые было осуществлено издание «Тафсир Ну'мани». Это событие принесло известность автору, и его сочинение стало доступным для широкого круга читателей. Сочинение Ну'мани получило высокую оценку в контексте культурной истории Среднего Поволжья. Ясно, что взяться за комментирование Корана мог только человек, получивший солидную религиозную подготовку, и текст Тафсира Ну'мани подтверждает, что

автор ею обладал. Сведений о других сочинениях, принадлежавших перу этого автора, к сожалению, нет.

Курсави связывал будущее татар с прогрессом и просвещением, распространением знаний и достижений европейской и русской культур. Он призывал строить медресе, расширять масштабы книгоиздательского дела и распространения литературы, одним из первых выступил против догматических предписаний, которые использовались как средство борьбы против нового. Правда, в трудах Курсави отсутствует прямая критика религиозных догматов, но для той поры это было вполне правомерно. Еще не созрели объективные условия для такой критики, да и сам Курсави не был к этому подготовлен. Тем не менее, безбоязненно критиковал консерваторов и доказал несостоятельность идеологических основ, которых они придерживались.

Мухаммад-Зариф Амирхан - Амирханов Мухаммадзариф (1852 - 1921) - богослов, историк, видный татарский педагог, отец известного татарского писателя Фатих Амирхана. Мухаммад-Зариф долгие годы являлся мударрисом медресе Амирханя. Стоит отметить, что медресе названо его именем, и это неслучайно, Мухаммад-Зариф считался признанным лидером среди населения всей Старо-Татарской слободы.

Мухаммад-Зариф поддержал идею Марджани о необходимости знания русского языка для татарского общества. Но в то же время отстаивал права татар-мусульман в Российской империи. Мухаммад-Зариф чтит традиции предков, писал труды в области культуры и истории татар. Самый известный труд: «Әхадисе нәбәвия. Беренче кисәк» (7) («Хадисы пророка. Первая часть»), «Әхадисе кодсия. Икенче кисәк» («Священные хадисы. Часть вторая») (8) - достойные труды для учеников средних школ. Также следует отметить огромную роль Мухаммад-Зарифа в работе «Таварихе Болгария» Хусаина Амирхана, которая была основным учебным пособием по истории в учебных заведениях того времени, он был издан на деньги Мухаммад-Зарифа.

Ну'ман бин Сабита ас-Самани и Мухаммад-Зариф Амирхан одними из первых внесли вклад в укрепление тенденции, согласно которой все без исключения народы Поволжья являются равноправными обладателями всеобщей истории мусульман. Их тафсиры читали, изучали, перерабатывали заново, использовали при создании других книг, копии их работ размножались - все это бесспорно. Находки рукописей тафсиров на османотурецком языке говорит о широкой зоне их известности.

Еще более важным в историко-культурном плане представляется то обстоятельство, что «Тафсир Ну'мани» и «Тафсир Фава'ид» стимулировали зарождение тюркской богословской литературы. Благодаря удачному использованию тюркской лексикографии работы читались, были взяты за образец. Со страниц тафсиров вырисовываются облики авторов, как людей одаренных, высокообразованных, проникнутых сознанием важности своей национальной миссии.

Литература

1. Зайнуллин Дж. Г. Во имя Аллаха: Татарская богословская литература XVIII - начала XX веков и ее языковые особенности. - Казань, 1999.
2. Каримуллин А.Г. У истоков татарской книги. - Казань, 1992.
3. Сафиуллина Р.Р. Арабская книга в духовной жизни татарского народа. - Казань, 2003.
4. Тухватуллина Л. Проблема человека в трудах татарских богословов: конец XIX - начало XX веков. - Казань, 2008.
5. Шагавиев Д.А. Татарская богословско-философская мысль (XIX - нач. XX вв.): Курс лекций / Д.А. Шагавиев. - Казань, 2008.
6. Коръән тәфсире / Ногман, ред-лар К.И. Бикчәнтәев һ.б. - Казан, 2002.
7. Әмирхан М.-З. Әхадисе нәбәвия. Беренче кисәк. - Казан, 1909.

8. Әмирхан М.-З. Әхадисе кодсия. Икенче кисәк. - Казан, 1909.